



VJNUM BONUM ET SUAVE



OH, BON VINU, METICINA

Vinum bonum et suave
bonis bonum pravis prave,
cunctis dulcis sapor, ave,
mundana letitia



**Ave, felix creatura
quam produxit vitis pura;
omnis mensa fit segura
in tua presentia.**

Oh, bon vinu, medicina
pe cci sape tte bbicina,
coppa tuce e ssubbraffina
te sape štu munnu!

**Salute aggi, criatura
te ‘u ciappune fija pura;
‘a famija è cchiú ssicura
ci tie štai cu nnu!**

**Ave, color vini clari,
ave sapor sine pari;
tua nos inebriari
digneris potential!**



**Salute aggi, vinu chiaru,
e ssapore tantu caru;
te ddha forza tua te tsaru
ss’inchiane šte vine!**

**Ave, placens in colore
ave, fragrans in odore;
ave, sapidum in ore
dulcis linguae vinculum!**

**Quant’è bbeddha šta culore
ca te nn’addza cu lla ndore;
‘mpasta a mmucca to’ palore
ca ‘a lingua tua ttaccane!**

**Ave, sospes in modestis,
in gulosis mala pestis!
post amissionem vestis,
sequitur patibulum.**



**Si’ dde jutu a cci te pprezza,
ammàra ‘mbece a ogni “ppezza”!
ca, parduta la capezza,
spiccia ca lu mpènnune!**

**Monachorum grex devotus,
omnis ordo, mundus totus
bibunt ad equales potus
et nunc et in seculum.**

**Cu ddiuizione intru i cumentì,
a štu munnu tutte ‘e ggenti
oši e ssempre štracuttenti
scurmane bicchieri!**

**Felix venter quem intrabis,
felix lingua quam rigabis
felix os quod tu lavabis
et beata labia!**



**Oh, lla panza addhunca trasi,
quiddha lingua ca te vasi,
quiddha ucca ca va sciacqui,
furtunati musi!**

**Supplicamus, hic abunda
per te mensa fit fecunda
et nos cum voce iucunda,
deducamus gaudia!**



**E mmo', senti: rrešta cquai!
bona taula tie ne tai;
te canti allecri oramai
cielu e tterra nchimu!**

Dai *Carmina Burana* (1100-1200)

Traduzione: *Augusto Fonseca*



© 2001 Augusto Fonseca

